



## PAMS Choice 해외공연 지원기금 신청 안내

한국국제교류재단과 (재)예술경영지원센터는 한국공연예술의 국제 인지도 제고와 해외진출 활성화를 위한 지원협력체계를 구축하여, 해외진출 우수작품인 PAMS Choice 선정 작품의 해외공연을 지원하고 있습니다.

### 1. 지원 사항

지원금 예산 범위 내에서 1년 1회 항공료 및 화물 운송료의 전체 또는 일부 지원

### 2. 신청 대상

매년 1월 1일부터 12월 31일까지 한국공연예술의 국제교류를 목적으로 시행되는 사업으로서,

- 1) PAMS Choice 선정 작품의 해외 페스티벌 등 공연예술행사의 초청 사업
- 2) PAMS Choice 선정 작품의 해외 공연장 등의 초청 공연 사업

### 3. 지원 제외 사업

- 1) KF-PAMS Grant를 계속 또는 비연속으로 3회 지원을 받은 작품
- 2) 다른 공공기관(문화체육관광부, 한국문화예술위원회, 재외동포재단 등)으로부터 중복 지원을 받거나, 기 신청한 사업
- 3) 문화예술교류가 아닌 프로모션 및 홍보성 사업
- 4) 흥행성 대중문화 행사, 대중연예인 관련 행사, 스포츠, 영화/음반 제작관련 사업
- 5) 한국 측에서 모든 경비(현지 숙식비 및 대관료 등)를 부담해야 하는 사업, 자체 대관 사업
- 6) 해외교민 대상의 일회성 사업
- 7) 전년도 한국국제교류재단 지원 대상으로 선정되었으나 지원신청기관 또는 관련 단체의 사정으로 사업이 취소되었거나, 당초 계획과 현저히 다르게 사업을 시행한 단체의 신청사업

### 4. 신청방법

- 1) 구비 서류 : 지원금 신청서 소정양식, 예산산출 내역에 대한 증빙서류, 초청장 및 공연계약서
- 2) 접수 기간 : 분기별 우편 접수 마감  
(공연의 시기와 관계없이 초청장 및 계약서를 선 수령하는대로 해당

분기에 맞춰 지원, 지원금을 확보할 수 있음)

### **2010년 분기별 마감일정**

- 제출마감일 : 1분기 2009. 12. 18(금)
- 2분기 2010. 03. 19(금)
- 3분기 2010. 06. 18(금)
- 4분기 2010. 09. 17(금)

※ 각 분기별 제출마감일 도착분에 한하여 심의결과를 통보하며, 마감일 이후에 도착된 신청서는 다음 분기에서 심사함

※ 4분기 전 당해연도 지원 기금이 모두 소진될 수 있으며 이 경우 소진된 분기를 기점으로 지원기금은 종료됨. 총 신청 기금액이 총 잔여 지원액을 초과할 경우, 한국국제교류재단 기 지원 실적이 없는 작품, 2회 이상의 투어 공연건에 대해 우선 지원하며, 신청 기금액 일부가 조정될 수 있음 (갱신)

#### 3) 신청서 작성방법

- 신청서는 신청서 양식에 따라 작성되어야 합니다.
- 특별한 사유가 없는 한 신청서 양식에 나열된 각 항목들은 모두 기재되어야 합니다. 공란으로 남겨야 할 항목이 있으면 반드시 그 사유를 명시하시기 바랍니다.
- 기재할 항목 중 내용의 분량이 많은 경우 칸을 조정하여 작성하시면 됩니다. 내용이 너무 많아 칸을 조정하여 사용하기도 어려우면 별첨 자료로 첨부하시기 바랍니다.
- 사업예산은 실제 소요경비를 기준으로 가능한 한 충실하게 작성하시기 바랍니다. **예산내역은 신청사업의 신뢰도를 평가하는데 매우 중요한 요소**가 됩니다. (항공비는 이코노미 단체 기준으로 산출)
- 예산산출 내역에 대한 증빙서류가 있으면 첨부하시기 바랍니다.
- 지원을 신청하는 예산은 **금액과 예산항목**이 정확히 명시되어야 합니다.
- **초청주체가 에이전시(기획사)인 경우**, 아래 자료를 **반드시 첨부**하시기 바랍니다.
  - ① 에이전시-축제 또는 공연장 간의 계약 관계를 증빙할 수 있는 문서자료
  - ② 에이전시 소개자료 (국문 또는 영문) (갱신)
- 초청장이 영어 이외의 언어일 경우, 반드시 사본과 함께 **국문 또는 영문 번역본을 함께 제출**해 주시기 바랍니다. (갱신)

#### 4) 신청서 제출방법

소정의 신청서 양식을 작성하여 첨부물과 함께 아래의 주소로 발송하여 주십시오. 우편접수를 원칙으로 하며, 방문접수는 받지 않습니다. 접수된 신청서와 첨부물은 신청단체에 반환하지 않습니다.

- 제출처 : 서울시 종로구 동숭동 1-50 보생빌딩 5층 (우편번호 110-809)  
          재단법인 예술경영지원센터 국제교류팀
- 문 의 : E-mail) pams@pams.or.kr

전화) +82-2-742-8191, 8193 팩스) +82-2-745-3139

※ 결봉에 'PAMS Choice 해외공연 지원기금 신청서 재중'을 명기

## 5. 신청서 심의 및 결과 통보

### 1) 심의절차

사업목표, 취지 및 내용 등을 고려하여 심의대상사업 및 심의부적합 사업으로 구분하고, 심의대상사업의 경우, 지원 여부, 지원규모 및 지원내용을 최종 결정합니다.

### 2) 평가기준

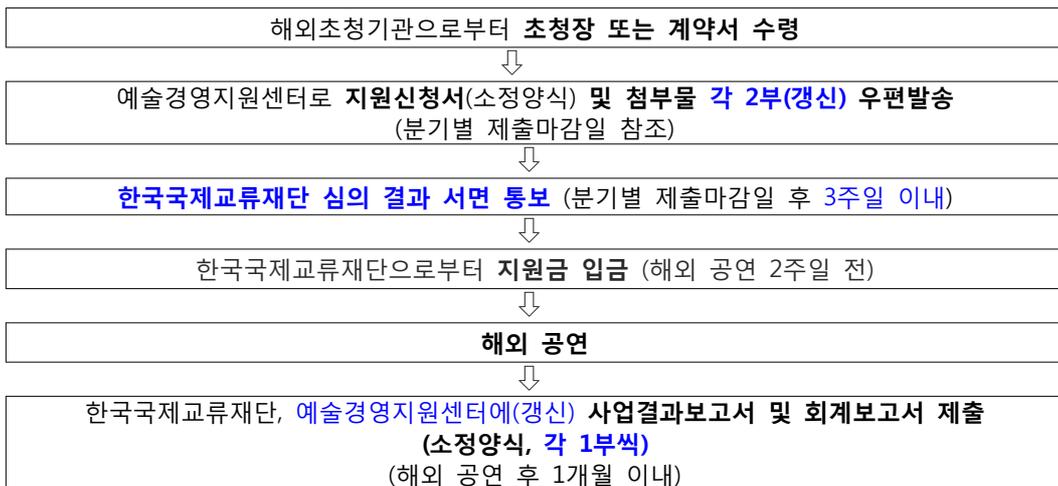
- 해외진출 목적의 부합성
- 한국국제교류재단 사업의 합목적성
- 문화 외교적 기대효과
- 예산계획의 합리성

※ 본 심사는 작품성 심사가 아닌, 해외 초청의 적합성 등 본 기금 목적의 부합성 여부를 평가합니다.

### 3) 항공료는 국제선 항공료 지원을 원칙으로 하며(국내 이동 제외), 외교통상부 산하 기관인 (사)국제교류증진협회에서 책정한 항공료를 기준으로 최종 지원금 규모를 책정합니다. (갱신)

### 4) 심의결과는 서면으로 개별 통보됩니다.

## 6. 지원 과정



## 7. 유의 사항

### 1) 후원사업 표시 :

지원선정 사업은 각종 인쇄물 및 현수막, 홍보물 등에 한국국제교류재단과 예술경영지원센터, 서울아트마켓이 후원하고 있음을 표시해야합니다. (첨부파일 로고 참조)

### 2) 지원하기로 결정한 사업의 신청서 내용이 허위로 판명될 경우는 지원결정이 취소되

며, 그 단체가 신청한 차기년도 사업은 지원 대상에서 제외됩니다.



## 2. 사업추진 계획 Plan of Project

(1) 사업목적 및 배경 Purpose and Background

(2) 기대효과 Expected Impact

(3) 사업내용 Content of the Project

### 3. 예산안 및 조달계획 Detailed Budget Plan

#### 1) 예산안 Budget Breakdown

항목 Item	산출 근거 Cost Calculation Formula	금액 Amount	비고 Remarks
(1) 항공료 Airlines			
(2) 장비/작품 운송료 Freight Transportation			
(3) 숙박비 Accommodation			
(4) 식비 Meals			
(5) 대관료 Venue Rental Fee			
(6) 홍보물 제작비 Production of Publicity Materials			
(7)			
(8)			
(9)			
합계 Total			

#### 2) 예산조달 계획 Procurement Plan

수입 Sources	비용 항목 Expenditure Item(s)	금액 Amount	현황 Current Status
(1) 한국국제교류재단 지원금 Korea Foundation Grant	* 여기에 반드시 예산항목을 기재하십시오. * Please list the expenditure item.		신청중 Application Submitted
(2) 기타 지원금 Other Grant(s)			* 여타 기관 지원이 있을 경우 여기에 명시하십시오. * Please list the names of support organizations
(3) 자체 부담금 Applicant's Own Funds			
(4) 입장료 등 수익금 Income from Ticket Sales, etc.			
합계 Total			

#### 4. 신청기관 개황 및 활동실적 Introduction of Applicant Institution

(1) 설립연도 (필요시 연혁 포함) Year of establishment (including brief history, if necessary)
(2) 조직구성 (소속인원 등) Organization of applicant institution (number of staff, etc.)
(3) 주요활동 (해외 실적 포함) Major activities, including international projects
(4) 한국국제교류재단 지원 수혜 실적 (사업연도, 사업개요, 지원내용 및 지원금액 포함) Previous Korea Foundation grants, including an outline of the completed project(s) and the grant amount received

## 5. 첨부물 List of Supplementary Materials

\* 별도의 첨부자료가 있을 경우 해당되는 항목의  에 표시하십시오.

\* Please indicate documentation accompanying this application form.

- 사업일정표  
Program Schedule
- 참가자 명단 및 소개서  
Curriculum Vitae of Artist(s) or Performer(s)
- 계약서 또는 초청장 사본  
Copy of the Contract or Invitation Letter
- 한국국제교류재단 지원 신청항목에 대한 산출 근거 자료  
Support Materials for the Cost Estimates of applying for a grant from the  
Korea Foundation  
예) 항공 및 화물 인보이스 등
- 행사 팸플릿/카달로그  
Program Pamphlet/Catalogue
- 비평기사 또는 참고자료  
Reviews of Clippings of Media Coverage
- 사업자등록증 사본과 통장 사본
- 기타:  
Others:



제출일 Date Submitted \_\_\_\_\_년(Year) \_\_\_\_\_월(Month) \_\_\_\_\_일(Day)

1. 단체명 Name of the Institution
  
2. 대표자 성명 및 직위 Name and Title of the Representative
  
3. 주소 및 전화번호 Address and Telephone Number
  
4. 사업명 Title of Project
  
5. 사업내용 Summary Description of Project
  
6. 기간 및 장소 Project Period and Venue(s)

기간 Period	장소 Venue	국가/도시명 City/Country

7. 관련 부대행사 Other Activities Related to the Exhibition

- 리셉션, 기자간담회, 워크숍, 학술행사, 공연 등

Reception, press conference, workshop, symposium, performance, etc.

행사명 Title of the activities	일시 Date and time	장소 Venue	참가자: 총인원, 주요 참가인사 Number of participants and names of VIPs	행사 내용 Content description	평가 Evaluation

8. 성과 분석 Evaluation of the Project

1) 관람객수 Number of viewers

#	일시·장소 Date, time and place	관람객수 Number of viewers	해당 공연장의 평소 (평균) 관객 수 Average number of viewers of the venue
1			
2			
3			

2) 언론 평가 (신문/잡지 등 기사 사본 첨부)

Reviews and Media Coverage (Please include copies or clippings)

- 안내기사(단신) : \_\_\_\_\_ 건

Introductory or general news:

(매체명 Names of media: \_\_\_\_\_ )

- 특별기사 또는 리뷰 : \_\_\_\_\_ 건

Special Feature or Review:

(매체명 Names of media: \_\_\_\_\_ )

---

3) 후속사업 연계 가능성 Possibilities of Following Projects

- 공연 후 현지 기관이나 예술인으로부터 관심표명, 협력제안 등이 있었다면, 구체적으로 서술해 주십시오.

If you were contacted by a local institution or artist after the event concerning the possibility of performances or any other exchanges in the future, please describe in detail.

4) 사업에 대한 자체 평가 Self Evaluation of the Project

5) 건의사항 및 기타 의견 Opinions and Suggestions

## 관람객 평가 양식

### ■ 평가항목

평가항목	평가지 고려사항
사업내용의 우수성	<input type="checkbox"/> 작품내용이 지루하지 않게 잘 짜여지고 관객들에게 잘 전달됐습니까? <input type="checkbox"/> 이 행사의 출연/참여 예술인의 기량이 우수했습니까? <input type="checkbox"/> 전반적인 행사의 예술적 수준을 어떻게 생각하십니까?
관람객의 만족도	<input type="checkbox"/> 이 행사가 본인 및 기타 관람객의 기대를 어느 정도 충족시켰다고 생각하십니까?
행사장소의 적격성	<input type="checkbox"/> 행사장소가 현지에서 일반인들에게 잘 알려진 곳입니까? <input type="checkbox"/> 행사장소가 위치나 규모, 설비면에서 이 행사를 개최하기에 적합한 곳이라고 생각하십니까?
문화외교적 기대효과	<input type="checkbox"/> 행사가 현지의 문화적, 사회적 정서와 어울립니까? <input type="checkbox"/> 행사가 한국문화를 알리고, 현지인들의 한국에 대한 관심을 높이는데 기여했습니까? <input type="checkbox"/> 이런 종류의 공연이 다시 개최된다면 또 보러오시겠습니까?

### ■ 평가표

평가자 성명:

평가 일시:

사업명:

평가항목	배점 (각 항목별 10점 만점) ※매우 우수: 9.5이상, 우수: 8.5~9.4, 보통: 7.0~8.4, 미흡: 7.0미만	의견서술란
사업내용의 우수성		
관람객의 만족도		
행사장소의 적격성		
문화외교적 기대효과		
계		

# Evaluation form

1. Event: \_\_\_\_\_
2. Name: \_\_\_\_\_
- Affiliated Organization: \_\_\_\_\_
- Position: \_\_\_\_\_
- Address: \_\_\_\_\_
- Tel: \_\_\_\_\_ Fax: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_
3. Date of Evaluation: \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ / \_\_\_\_\_ (month/date/year)

4. Evaluation

\* Please check evaluation section based on the evaluation criteria.

Category	Evaluation criteria	Evaluation
<b>General quality</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Interesting for audience/visitors</li> <li>- Well organized</li> <li>- Appeal of the art form</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor
<b>Satisfaction of visitors/audience</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- How well the event met the expectations of audience/visitors</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor
<b>Venue</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Appropriateness of the venue for the event in terms of location, size and available facilities</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor
<b>Cultural understanding</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Helps the audience/visitors understand Korea and Korean culture</li> <li>- Likely to lead to future cultural exchanges between Korea and your country</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor
<b>Publicity</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Effectiveness of the publicity/public relations for this event</li> </ul>	<input type="checkbox"/> Excellent <input type="checkbox"/> Good <input type="checkbox"/> Fair <input type="checkbox"/> Poor
<b>Opinions/suggestions</b>		

회계 보고서  
Financial Report

지출 Expenditures			
항목 Item	금액 Amount	집행내역 Cost per person or per item	비고* Remarks
합계 Total			

\* 재단에 제출한 신청서상의 예산안에서 변경사항이 있을 경우, 사유를 설명해 주십시오.  
If there are changes from original budget breakdown, please explain the reason.

수입 Revenue			
항목 Item	금액 Amount	집행내역 Cost per person or per item	비고* Remarks
1. 자체부담금 Grantee's Own Funds			
2. 재단지원금 Korea Foundation Grant(s)			
3. 기타 지원금 Other Grant(s)			
4. 입장권 수익 Profits from Ticket Sales			
5.			
합계 Total			

\* 재단 지원금으로 집행된 항목에 대해서는 영수증 등 증빙서류를 첨부해야 합니다.  
Please enclose receipts and other supporting documents for the items purchased with the Korea Foundation's grant.

## KF-PAMS 기금 지원신청 FAQ

---

### 1. 선정연도에 관계없이 PAMS Choice 선정작은 모두 지원 혜택을 받을 수 있나요?

- 그렇습니다. 2005년 PAMS Choice 선정 작품부터 향후 선정될 PAMS Choice 선정 작품의 해외 초청 공연은 모두 혜택을 받으실 수 있습니다. 다만, PAMS Choice 로 선정된 작품에만 해당하고, 선정 단체의 타 작품은 해당되지 않습니다. 또한 한 작품에 대해 연속, 비연속으로 3회 지원을 받은 경우는 더 이상 지원을 받을 수 없습니다.

### 2. 내년에 PAMS Choice 선정작에 대해 다수 해외 공연이 교섭중입니다. 지원을 몇 회까지 받을 수 있나요?

- 1 단체, 1 작품, 1회 지원 원칙에 따라, 당해 연도에 1회만 지원이 가능합니다.

### 3. 같은 해에 한국국제교류재단 정기 공모에 PAMS Choice 선정작이 아닌 타 작품으로 지원을 받게 된 경우에도 지원신청을 할 수 있나요?

- PAMS Choice Grant도 동일하게 한국국제교류재단의 기금 중 일부이므로, 한국국제교류재단의 모든 공모 지원 사업 중 하나에 선정이 되실 경우에는, 1단체, 1작품, 1회 지원 원칙에 따라서 당해 연도에는 지원을 받으실 수 없습니다.

### 4. 지난 한국문화예술위원회 정기 공모에 신청을 했는데, 지원을 받지 못했습니다. 이 경우에도 지원신청이 가능한가요?

- 국고의 중복 지원불가 원칙에 따라서 한국문화예술위원회 등 정부산하기관의 공모사업에 지원을 받은 경우에는 지원이 불가능합니다만, 지원을 받지 못했다면, KF-PAMS 기금에 부합하는 경우에는 지원 신청을 하실 수 있습니다.

### 5. 해외에서 초청된 공연이라는 것은 어떤 의미인가요?

- 해외 초청 측으로 부터 초청장을 수령했거나 계약서를 체결한 공연으로서, 해외 초청 측에서 초청 예산의 일부를 분담한 공연을 의미합니다. 해외 공연장을 직접 대관해서 예산의 대부분을 공연단체의 자부담으로 진행하는 공연은 해당되지 않습니다.

### 6. 항공비 전체 또는 일부를 지원한다고 되어 있는데, 일부를 지원하는 경우는 어떤 경우인가요?

- 기금의 규모가 한정되어 있기 때문에, 하반기 3, 4분기에 신청하신 경우에는 기금의 잔여 규모에 따라 전체가 아닌 일부가 지원될 수도 있습니다.

### 7. 지원금은 어느 범위까지 지원이 가능한가요?

- 항공비 및 화물운송비로서, 항공비는 이코노미석에만 해당이 되며, 신청서와 함께 반드시 항공비 및 화물운송비의 인보이스를 첨부하여 소요예산금액을 명확하게 제시하셔야 합니다. 해외 공연 후, 회계 정산 시에는 세금계산서 등의 증빙 내역을 첨부하셔야 합니다.

**8. 공연 시기에 관계없이 지원신청을 한다는 것은 어떤 의미인가요?**

- 초청장 및 계약서를 수령하는 대로 분기별 마감일에 맞추어 지원신청을 하시면 됩니다. 예를 들어, 11월에 있는 공연이라고 해도 기다렸다가 4분기에 신청하시는 것이 아니라 초청장을 2월에 수령하셨으면 1분기 또는 2분기에 신청이 가능합니다.

**9. 프로모션 및 홍보성 공연은 지원이 불가능하다고 되어 있는데, 어떤 의미인가요?**

- 본 기금은 한국국제교류재단의 기금이므로, 해외 관객들에게 한국의 문화예술을 문화 외교적으로 소개하는 데 목적이 있습니다. 따라서 해외 프리젠티를 대상으로 한국의 공연예술을 유통시키기 위한 해외 아트마켓에서의 쇼케이스 등 프로모션 및 홍보를 목적으로 하는 공연은 지원 사항에 해당되지 않습니다.

**10. 심사 내용 및 기준은 무엇인가요?**

- 한국국제교류재단 사업의 합목적성, 예산계획의 합리성, 해당 공연이 해외에서 공연했을 때의 문화 외교적 기대효과, 해외진출의 부합성 등에 대한 평가를 기준으로 한국국제교류재단의 행정심사를 받게 되며, PAMS Choice 선정 심사 시에 작품에 대한 예술성 및 단체의 해외 사업수행능력을 이미 검증 받은 작품이므로 예술심사는 받지 않습니다.

**11. 지원금 입금이 해외 공연 2주전이라고 되어 있는데, 항공비 예약 상 지원 승인통보를 받자마자 미리 교부를 받을 수 있나요?**

- 몇 달 전에 미리 교부를 받는 것은 불가능합니다. 따라서, 거래 여행사가 영세하여 항공비를 미리 선납해주지 못할 경우에는 가급적 외교통상부 산하 기관인 (사)국제교류증진협회를 통해 예약하시면 항공비를 협회에서 선납하여 주기 때문에 지원금 지급 전 비용 마련에 고민하지 않으셔도 됩니다.

연락처는 아래와 같습니다. : (사)국제교류증진협회 02)762-3513

**12. 기타 문의사항은 아래의 연락처로 연락하여 주시기 바랍니다.**

- (재) 예술경영지원센터 02) 742-8191, 8193 [sun@gokams.or.kr](mailto:sun@gokams.or.kr) [won@gokams.or.kr](mailto:won@gokams.or.kr)